

TRIBUNAL INDUSTRIJALI
DEĊIŻJONI NUMRU 1209

KAŻ NRU: 1470

Il-kwistjoni tax-xogħol
bejn
General Workers Union
u
N.C.A. International Ltd.
Rigward l-interpretazzjoni
tal-klawsola Nru 9(d) tal-
Ftehim Kollettiv.

Data: 17 ta' Lulju 2001

CHAIRMAN: Is-Sur Colin Tabone

Membri: Is-Sur Frans Coleiro
Is-Sur Alfred Mallia Milanese

Dan il-każ gie rriferit lit-Tribunal Industrijali mill-Onor. Viċi Prim Ministru u Ministru għall-Politika Soċjali permezz ta' ittra datata 5 ta' Settembru 2000, ref: MSP/2/97/36 skond l-Att XXX tal-1976 dwar ir-Relazzjonijiet Industrijali.

Għall-impjegati deher is-Sur Andrew Mizzi, Segretarju Taqsima Teknologija Elettronikka tal-General Workers Union mgħejjun minn Dr. Karmenu Mifsud Bonnici. Għal min iħaddem dehru s-Sur Antoine Xuereb - Managing Director u s-Sur Joseph Formosa - Financial Manager - mgħejjunin minn Dr. Joe Caruana Scicluna.

Kien hemm qbil dwar il-persuni biex jirrapreżentaw il-partijiet fuq it-Tribunal u l-istess Tribunal kif inhi l-konswetudni talab jekk kienx hemm lok ta' ftehim bonarju. Minn naħa tagħha il-partijiet fissan li t-tentativi li saru ma tawx ir-riżultat mixtieq.

Stgarrijiet tal-Każ:

Il-General Workers Union fis-stgarrija tagħha semmiet il-klawzola tal-Ftehim Kollettiv bejn N.C.A. u t-taqsima Teknoloġika u Elettronika tal-G.W.U. fejn tgħid:

9. Overtime

9 (d) Overtime shall be paid at the following rate:

Public Holidays

At the basic rate x2 for each hour worked and payment for holiday or time off in lieu apart from the overtime rate.

Ukoll li l-kumpanija N.C.A. qiegħda tippretendi li għall-overtime f'Public Holidays tħallas biss żewġ pagi u ġurnata oħra leave u dan bdiet tagħmlu minn xi sena u nofs ilu meta qabel il-kumpanija dejjem qablet mat-Taqsima li f'Public Holidays, l-overtime jitħallas billi barra l-paga bażika tal-paid holiday, l-overtime jitħallas bir-rata taż-żewġ pagi oħra barra ġurnata leave minflok il-Public Holiday.

Għaldaqstant qeda titlob lit-Tribunal biex jikkonferma l-klawsola nru. 9(d) tal-Ftehim Kollettiv tfisser dak li qiegħda tissottometti it-Taqsima u mhux kif tippretendi l-Kumpanija.

Minn naħa tal-Kumpanija, tirreferi għall-Ftehim Kollettiv li gie ffirmit mal-G.W.U. fis-17 ta' Diċembru 1999 u speċifikament għall-klawsola nru. 9(d).

It-tilwima li nqalet tirriġwarda l-interpretazzjoni ta' parti ta' din il-klawsola fejn tirreferi għal klawzola ta' overtime li jinħadem f'Public Holiday.

L-interpretazzjoni li l-G.W.U. tagħti għal din il-parti tal-klawsola 9(d) tfisser li min jaħdem f'Public Holiday għandu jitħallas Basic pay x4 jew Basic pay x3 + time-off-in-lieu tas-siegħat li jkunu nħaddmu.

Skond il-kumpanija din l-interpretazzjoni hija żbaljata u li klawzola għal min jaħdem f'Public Holiday għandu jkun:

- a) Basic Rate x2 + Nlas ta' dik il-gurnata (Basic Wage)
- b) Basic Rate x2 + time-off-in-lieu

Gew esebiti dokumenti miż-żewġ partijiet li jinkludu kopja tal-Collective Agreement 1999-2000, kopji ta' partijiet minn Collective Agreement t' azzjendi u kumpaniji oħra u lista ta' nies li ħadmu f' Public Holidays.

Il-kwistjoni li għandu quddiemu dan it-Tribunal tirrigwarda l-interpretazzjoni ta' parti mill-klawsola 9(d) tal-Ftehim Kollettiv 1999 - 2000 li gie iffirmat fis-17 ta' Diċembru 1999.

Il-mod kif iż-żewġ partijiet imxew biex jirrizolvu din il-kwistjoni kienet skond il-proċedura li hemm fil-Ftehim Kollettiv, jiġifieri mxew skond l-artiklu 26(e) u (f) fejn jingħad:

26(e) If in spite of their endeavours, the Company and the Union fail to reach a mutually satisfactory settlement and, as a consequence either party decides to take action, then it is agreed that the dispute shall be referred to the Director of Labour who will act as a conciliator.

(f) Failing to reach agreement at the conciliation level, the dispute will be taken before the Industrial Court.

Waqt l-interventi taż-żewġ partijiet, ħareġ ċar li l-passi li kienet użata għar-rigward il-Nlas għal Public Holidays, kienet dik ta' Basic Pay x3 + time-off-in-lieu.

Mix-xhieda tas-Sur Charles Coleiro responsabbli għall-Human Resources, gie stabbilit li meta daħal mal-kumpanija N.C.A. fl-aħħar ta' 1998, kien irrimarka li kif il-kumpanija kienet qeda tinterspreta l-klawsola 9(d) ma kienetx korretta. Ħareġ ukoll li kien informa lis-superjur tiegħu aktar minn darba dwar dan. Issemmiet xi konferenza dwar ir-Relazzjonijiet Industrijali f'Ottubru tal-1999 fejn l-istess sur Coleiro ikkonferma dak li kien qed isostni u reġa nforma lis-superjur tiegħu.

Issem mew ukoll il-laqqnāt mhux ufficjali bejn it-Taqsima u l-kumpanija N.C.A. dwar dan il-punt. Mix-xhieda li nstemgħet ma setax jiġi konfermat li kien hemm xi ftehim u qbil dwar dan.

Jidher pero' li fl-laqqnāt ufficjali dwar il-qbil fuq il-Ftehim Kollettiv din il-kwistjoni tal-klawsola nru. 9(d) ma ġietx diskussa.

Smajna wkoll kif il-kumpanija N.C.A. f'Ottubru 1999 adġustat lil dawk il-ħaddiema li ħadmu f' Public Holiday dik is-sena, ġurnata mit-total ta' granet ta' vaġanza li kienu ntitolati.

Ħareġ mix-xhieda wkoll li Karmenu Saliba - ix-shop steward fil-kumpanija, beda jiġbed l-attenzjoni għall-aħħar tas-sena 1999 u fil-bidu ta' 2000 fir-rigward tal-paġamenti fil-Public Holidays w għar-rigward għall-Public Holidays li kienu ġejjin fis-sena 2000.

Wara saru laqqnāt fejn il-pożizzjonijiet ma tbiddulx u anke saret laqqna mad-Direttur tad-Dipartiment tar-Relazzjonijiet Industrijali u ta' l-Impieg.

Riflessjonijiet:

Jidher ċar li għal numru ta' snin l-interpretazzjoni tal-klawsola nru. 9(d) ġie fil-fatt interpretat li l-ħaddiema jitħallsu bir-rata ta' Basic Rate x4 u fil-fatt hekk kienu jitħallsu. Fuq dan ma hemmx kwistjonijiet.

Meta s-Sur Charles Coleiro ġie mpjegat bħala l-bniedem responsabbli tal-Human Resources, dan qajjem il-kwistjoni ta' l-interpretazzjoni ta' din il-klawsola.

Ġie stabbilit ukoll li f' Ottubru 1999, il-kumpanija bdiet tinterspreta din il-klawsola bħala Basic Rate x2 + ħlas ta' dik il-ġurnata jiġifieri Basic Rate x3.

Il-Kumpanija mxiet b'dan il-mod skond l-interpretazzjoni ġdida li tagħnat mingħajr ma kien hemm qbil mal-G.W.U.

Konkluzżjoni:

It-Tribunal għandu quddiemu kwistjoni ta' nterpretazzjoni ta' dik il-parti tal-klawsola 9(d) li tikkoncerna l-btajjel pubbliċi.

Biex jasal għad-deċiżżjoni dwar dan it-Tribunal irid jagħti konsiderazzjoni xierqa lill-interpretazzjoni li kienet tingħata qabel ma qamet din il-vertenza.

Għalhekk huwa mportantissimu li kull divergenza fl-interpretazzjoni tal-Ftehim Kollettiv tiġi diskussa bejn il-partijiet koncernati b'mod oggettiv, responsabli u mparzjali. It-Tribunal iħoss li kieku l-partijiet użaw dawn il-kriterji, din il-kwistjoni kienet tkun riżolta bejniethom stess.

It-Tribunal huwa tal-fehma li l-klawsola tal-Ftehim Kollettiv għandhom jinkitbu b'mod professjonali li ma jhallu ebda lok għal interpretazzjonijiet divergenti.

Il-mod kif il-klawsola in kwistjoni nkitbet huwa eżempju ta' dan in-nuqqas.

Deċiżżjoni

It-Tribunal wara li ra d-dokumentazzjoni li giet prodotta quddiemu kif ukoll sema u wiżen ix-xhieda u t-trattazzjonijiet taż-żewġ naħat jiddeċidi dan li ġej:

1. Dik il-parti tal-klawsola 9(d) tal-Ftehim Kollettiv, liema parti tikkoncerna l-btajjel pubbliċi, għandha tiġi nterpretata bħala Basic Rate x2 plus ħlas ta' jum b'rati normali (basic wage).
2. Din l-interpretazzjoni tibda ssewwekk mill-1 ta' Lulju 2001.

Għall-finijiet ta' l-avviż legali Numru 48 ta-1986 jistabbilixxi d-drittijiet ta' min assista l-partijiet fl-ammont ta' LM 40.

B'hekk tintemm din il-kwistjoni tax-xogħol.



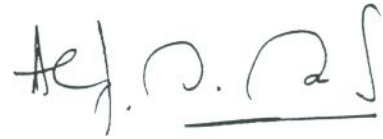
Noel Casha
A/Segretarju



Colin Tabone
Chairman



Frans Coleiro
Membru



Alfred Mallia Milanes
Membru